

# Prof. Dr. Rudy Sofyan, SS., M.Hum.

Dosen Program Studi S3 Linguistik  
Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Sumatera Utara

✉ rudy@usu.ac.id

🌐 fib.usu.ac.id/id/dosen/rudy-sofyan

*Rudy Sofyan was born in Kabanjahe on 13 November 1972. He is a lecturer in English and Linguistics Study Programs at the Faculty of Cultural Sciences, Universitas Sumatera Utara. He finished his doctoral degree in Linguistics in 2016, majoring in Translation Studies. He joined a Sandwich-like Program at Victoria University of Melbourne, Australia, in 2012. He is also a freelance interpreter and translator. Before holding the position of the Head of the International Affairs Office at USU, he was appointed as the Co-Director of the USU Language Center. He has published some English Teaching and Translation Studies articles in several reputable international journals. He has published a book entitled "Kajian Terjemahan: Panduan Praktik dan Penelitian Terjemahan (Translation Studies: A Guide to Translation Practice and Research)". His research interests are in language teaching and translation process.*

---

## Publications

---

2022

Jurnal nasional

### **The Teachers' Perception towards the Use of Google Translate as a Translation Tool**

RUDY SOFYAN , MUHAMMAD YUSUF

2020

Prosiding seminar internasional

### **Using Translation as Reverse Engineering to Enhance Translator Competence: A Case Study**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2019

Jurnal nasional terakreditasi

### **Using multimedia-based materials in teaching speaking to elementary school students in Kabanjahe**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2025

Artikel ilmiah

### **The Geo-Culture of Indigenous Pantun in Malay Society Local Wisdom**

T THYRHAYA ZEIN , RUDY SOFYAN , Tengku Silvana Sinar

2019

Prosiding seminar internasional

### **Transitivity Analysis of the Translation of Student Translators**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2020

Prosiding seminar internasional

### **Meanings of Flora and Fauna Related Ecolexicon in the Karonese Proverbs**

BAHAGIA TARIGAN , T THYRHAYA ZEIN , RUDY SOFYAN

2011

Prosiding seminar internasional

### **Translation as a Profession: Entrepreneurial Translation Service Provider**

RUDY SOFYAN

2020

Prosiding seminar internasional

## **Quality assessment on the translation of professional translators**

BAHAGIA TARIGAN , RUDY SOFYAN

---

2017

Prosiding seminar internasional

## **Local Wisdom in the Ecolexicon Used in the New Version of Karonese Traditional Game Cengkah- Cengkah**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

---

2021

Prosiding seminar internasional

## **Developing A Course On Translator Training: Preparing Students To Be Professional Translators**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN , ROHANI GANIE

---

2020

Jurnal nasional terakreditasi

## **THE PHENOMENON OF LANGUAGE GAMES AS COLLEGE STUDENTS RESPONSES TO THE REVISED CRIMINAL CODE DRAFT 2019: A SOCIOLOGICAL STUDY**

RIDWAN HANAFIAH , RUDY SOFYAN

---

2022

Jurnal nasional

## **Using Translog to Analyze Self-Corrections in Translating Advertisement Texts By Professional Translators**

RUDY SOFYAN , DIAN MARISHA PUTRI

---

2017

Jurnal internasional

## **Online Resources Management in Self-Corrections and Translation Quality**

BAHAGIA TARIGAN , RUDY SOFYAN

---

2023

Jurnal nasional terakreditasi

## **USING GRAMMARLY AS A TOOL TO IMPROVE THE STUDENTS' GRAMMATICAL ACCURACY IN TRANSLATION**

RUDY SOFYAN

---

2022

Jurnal nasional terakreditasi

## **Analisis Metode Penerjemahan Subtitle Film Animasi White Snake**

NIZA AYUNINGTIAS , RUDY SOFYAN

---

2020

Jurnal nasional terakreditasi

## **Using hot potato game in teaching speaking to elementary school students in Regaji Village Karo Regency**

PARLINDUNGAN , RUDY SOFYAN

---

2023

Jurnal nasional terakreditasi

## **Sentence Complexity Analysis in Selected Students' Scientific Papers: A Closer Look on Abstract Section**

DARA MUBSHIRAH , M HUSNAN LUBIS , GUMARPI RAHIS PASARIBU , ERIKSON SARAGIH , RUDY SOFYAN

---

2023

Jurnal nasional terakreditasi

## **Analisis Pergeseran Terjemahan Bahasa Mandarin-Indonesia pada Film Aftershock**

RUDY SOFYAN , T. KASA RULLAH ADHA

---

2021

Jurnal nasional terakreditasi

## **Problems and Strategies in Translating Legal Texts**

RUDY SOFYAN

2019

Jurnal nasional terakreditasi

## **Improving Teenager's Creativity Skill of Art and Culture and Character Building of Islamic Junior High School Students**

RUDY SOFYAN , T SILVANA SINAR , T THYRHAYA ZEIN

2015

Prosiding seminar internasional

## **USING TRANSLOG TO INVESTIGATE SELF-CORRECTIONS IN TRANSLATION: A PILOT STUDY ON TRANSLATION PROCESS**

RUDY SOFYAN

2023

Jurnal internasional bereputasi

## **Need Analysis for Digital Instructional Materials of the Translation Theory Course in Indonesia**

BAHAGIA TARIGAN , RUDY SOFYAN , ROHANI GANIE

2023

Jurnal nasional terakreditasi

## **Exploring Linearity and Types of Self-Corrections in the Translation of Student Translators**

RUDY SOFYAN

2017

Prosiding seminar internasional

## **Applying Metaphor in Writing English Scientific Texts**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2020

Prosiding seminar internasional

## **Function-based Translation Quality Assessment**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2023

Jurnal internasional

## **Types of Translation Errors in The Translation Feature of Local Guide Reviews on Google Map**

RUDY SOFYAN , DINA AMALIA

2023

Jurnal nasional terakreditasi

## **Using a Video Project to Enhance Students' Speaking Ability**

RUDY SOFYAN , T THYRHAYA ZEIN , BAHAGIA TARIGAN

2024

Prosiding seminar internasional

## **Lecturer's Speech Acts in Learning English Language Universitas Islam Negri Sumatera Utara**

T SILVANA SINAR , RUDY SOFYAN , T THYRHAYA ZEIN

2021

Book chapter nasional

## **Studies on Language and Linguistics**

RUDY SOFYAN

2024

Prosiding seminar internasional

## **Directive Speech Act English Education Lecturer**

T SILVANA SINAR , RUDY SOFYAN , T THYRHAYA ZEIN

2019

Prosiding seminar internasional

## **Theme shifts in the translation of student and professional translators**

RUDY SOFYAN

---

2023

Jurnal internasional bereputasi

## **Becoming Professional Translators: Developing Effective TAP Course for Undergraduate Students**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

---

2023

Jurnal internasional

## **The Translation Quality of Clinically Oriented Anatomy Book in Bahasa Indonesia**

RUDY SOFYAN , DINA SRI WAHYUNI , T THYRHAYA ZEIN

---

2019

Prosiding seminar internasional

## **Developing a holistic model of translation quality assessment**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

---

2020

Prosiding seminar internasional

## **Need Analysis for Online-based Translation as a Profession Course: A Study at Translation Study Program of University of Sumatera Utara**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN , T SILVANA SINAR

---

2019

Jurnal nasional terakreditasi

## **Using a Snake and Ladder Game in Teaching Speaking To Young Learners. ABDIMAS TALENTA: Jurnal Pengabdian Kepada Masyarakat, 3 (2), 226-231**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN , T THYRHAYA ZEIN , T SILVANA SINAR

---

2022

Jurnal nasional terakreditasi

## **Enhancing Karonese Youth Development in Regaji Village Through Volleyball**

JUNITA SETIANA GINTING , RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

---

2020

Jurnal internasional

## **PROBLEMS IN THE APPLICATION OF GOOGLE TRANSLATE AS A LEARNING MEDIA IN TRANSLATION**

DIAN MARISHA PUTRI , RUDY SOFYAN

---

2016

Jurnal internasional

## **Identifying the Use of Online Resources in Doing Self-Corrections: A Study of Indonesian Student Translators**

ROSWITA SILALAH , EDDY SETIA , RUDY SOFYAN

---

2020

Prosiding seminar nasional

## **Konstruksi Posesif dalam Bahasa Simalungun**

RUDY SOFYAN , MULYADI

---

2010

Prosiding seminar internasional

## **Topical Theme Shift in Factual English-Bahasa Indonesia Translation on Reconstruction of Sinabang Port Specifications**

RUDY SOFYAN

---

2018

Jurnal internasional bereputasi

## **Theme markedness in the translation of student translators**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

---

2017

Jurnal nasional terakreditasi

# **Penerapan Running Dictation Game dalam Pengajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Inggris di Sekolah Menengah Pertama (SMP) 1 Kabanjahe**

EDDY SETIA , RUDY SOFYAN , T THYRHAYA ZEIN , BAHAGIA TARIGAN

---

2020

Jurnal nasional

## **PERLAWANAN PEREMPUAN DALAM NOVEL RARA MENDUT: ANA-LISIS SOSIOLOGI SASTRA**

RUDY SOFYAN , T SILVANA SINAR

---

2019

Jurnal nasional terakreditasi

## **Building literacy awareness through a community library**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

---

2018

Jurnal internasional

## **Maintaining Karonese Ecollexicon through Traditional Game Cengkah-cengkah**

BAHAGIA TARIGAN , RUDY SOFYAN

---

2020

Jurnal nasional terakreditasi

## **Counseling to the Karo Regency Tourism and Culture Office for Optimizing the Selection of Tourism Routes in Karo Regency**

PASUKAT SEMBIRING , RUDY SOFYAN

---

2013

Prosiding seminar internasional

## **From Process to Product in Translation Studies**

RUDY SOFYAN

---

2013

Prosiding seminar internasional

## **Translation as a Profession**

RUDY SOFYAN

---

2020

Jurnal nasional

## **KETIDAKSEPADANAN MAKNA FRASA NOMINA PADA FILM MIRACLES FROM HEAVEN DALAM BAHASA INDONESIA**

ROSWITA SILALAH , RUDY SOFYAN

---

2011

Prosiding seminar internasional

## **Transferring Information Between Languages An English-Indonesian Case Study**

ROSWITA SILALAH , RUDY SOFYAN , T THYRHAYA ZEIN

---

2025

Jurnal nasional terakreditasi

## **Translation of the Military Terms in The Book "Art of War by Sun Zi"**

LIAO CHUNLIU , T. KASA RULLAH ADHA , RUDY SOFYAN

---

2019

Prosiding seminar internasional

## **Derivational Morphology of Karonese Ecollexicon**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

---

2019

Prosiding seminar internasional

## **Developing Online-based Tap Course Materials**

T SILVANA SINAR , RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

---

2022

Jurnal nasional

## **Using Translog To Analyze Self-Corrections In Translating Advertisement**

## Texts By Professional Translators

RUDY SOFYAN , DIAN MARISHA PUTRI

2017

Prosiding seminar internasional

### **Thematic Progression in the Translation of Student Translators**

BAHAGIA TARIGAN , RUDY SOFYAN

2016

Prosiding seminar internasional

### **The contribution of selfcorrections to translation quality**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2022

Jurnal internasional bereputasi

### **Cultural Values Associated With the Use of Ecolexicon "Bamboo" in Karonese Proverbs**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN , T THYRHAYA ZEIN

2020

Monograf

### **Kajian Terjemahan: Panduan Praktik dan Penelitian Terjemahan**

RUDY SOFYAN

2023

Jurnal nasional terakreditasi

### **Sentence Complexity Analysis in Selected Students' Scientific Papers: A Closer Look on Abstract Section**

ERIKSON SARAGIH , M HUSNAN LUBIS , RUDY SOFYAN

2014

Prosiding seminar internasional

### **Using Theme and Rheme Analysis in Indonesian-English Translation**

RUDY SOFYAN

2021

Jurnal nasional terakreditasi

### **The Effectiveness of Using Learn Social Online Platform Toward Speaking Skills of English Literature 2018 Students of Universitas Sumatera Utara**

YULIANUS HAREFA , BAHAGIA TARIGAN , RUDY SOFYAN

2022

Jurnal internasional bereputasi

### **Typology of Translation Weaknesses: A Study on the Translation of Professional Translators**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

## Researches

2019

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

### **KEARIFAN LOKAL YANG TERDAPAT PADA PERIBAHASA MASYARAKAT KARO DI KABANJAHE: KAJIAN EKOLINGUISTIK**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN , T THYRHAYA ZEIN

2019

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

### **ANALISIS KETEPATAN DAN SUBJEKTIFITAS PADA PENILAIAN KUALITAS TERJEMAHAN DENGAN MENGGUNAKAN MODEL PENILAIAN BERBASIS FUNGSI TEKS**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN , CHRISTANTA REJUNA PHANES S BRAHMANA

2018

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

# PENGEMBANGAN MODEL PENILAIAN KUALITAS TERJEMAHAN BERBASIS FUNGSI TEKS

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2021

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

## PENGEMBANGAN MATERI AJAR MATA KULIAH "TERJEMAHAN" BERBASIS DARING: PENELITIAN DAN PENGEMBANGAN DI PRODI SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS SUMATERA UTARA

RUDY SOFYAN , ROHANI GANIE , BAHAGIA TARIGAN , NOVA ARLINDA B , ALVIOLA ZHAFIRAH ANDARI , CLARA BRIGITA SILABAN

2016

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

## Dampak Proses Penerjemahan Terhadap Kualitas Terjemahan

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2017

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

## ANALISIS FUNGSI TEKSTUAL PADA TEKS TERJEMAHAN BERITA DI BBC ONLINE

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2013

Penelitian Fundamental

## Cerita Rakyat Melayu Sumatera Utara:Struktur, Fungsi Sosial, dan Maknanya

RUDY SOFYAN , ROSWITA SILALAHY , T THYRHAYA ZEIN

2017

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

## Pemertahanan Ekoleksikon Bahasa Karo Melalui Revitalisasi Permainan Tradisional Masyarakat Karo

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

2018

Penelitian Unggulan Perguruan Tinggi

## PENGEMBANGAN MATERI AJAR MATA KULIAH "TRANSLATION AS A PROFESSION" BERBASIS DARING: PENELITIAN DAN PENGEMBANGAN DI PROGRAM STUDI MAGISTER LINGUISTIK UNIVERSITAS SUMATERA UTARA

RUDY SOFYAN , T SILVANA SINAR , BAHAGIA TARIGAN

2015

Penelitian Fundamental

## Revitalisasi Falsafah Hidup Masyarakat Batak Toba Melalui Subtitle

RUDY SOFYAN , ROSWITA SILALAHY , T THYRHAYA ZEIN

## Community Services

2020

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

## Penyuluhan Kepada Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Karo Untuk Optimasi Pemilihan Rute Pariwisata di Kabupaten Karo

RUDY SOFYAN , PASUKAT SEMBIRING

2021

KKN Pembelajaran Pemberdayaan Masyarakat

## Peningkatan Potensi Karang Taruna Desa Regaji Melalui Olahraga Bola Voli

RUDY SOFYAN , JUNITA SETIANA GINTING , BAHAGIA TARIGAN , MUHAMMAD DICKY WAHYUDI HARAHAP , PUTRI WIRDATUL JANNAH , HESTER SARA SEPTIANA , ROSMINA , JOSIA CAESAR JACOB RODOLFO SIHOMBING

2023

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

## PELATIHAN ESSENTIAL SKILL FOR ENGLISH LANGUAGE TEACHING

---

2018

Hibah HI-LINK

### **Pelatihan Bahasa Inggris bagi Anak-Anak Pengungsi Sinabung (English for Beginners) di Kota Kabanjahe**

RUDY SOFYAN , T SILVANA SINAR , BAHAGIA TARIGAN , T THYRHAYA ZEIN

---

2014

### **Pelatihan Peningkatan Kemampuan Pengajaran Berbasis ICT bagi Guru Bahasa Inggris SMA/SMK Kota Tanjung Balai**

RUDY SOFYAN , T SILVANA SINAR , T THYRHAYA ZEIN

---

2016

### **Pelatihan Peningkatan Kemampuan Mengajar Berbasis Communicative Speaking Activities bagi Guru Bahasa Inggris Sekolah Menengah Pertama/Atas/Kejuruan Kota Kabanjahe Tanah Karo**

RUDY SOFYAN , EDDY SETIA , BAHAGIA TARIGAN , T THYRHAYA ZEIN

---

2023

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

### **PELATIHAN COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING (CLT) BAGI GURU BAHASA INGGRIS SMA/SMK DI KABUPATEN KARO**

RUDY SOFYAN , T SILVANA SINAR , BAHAGIA TARIGAN , T THYRHAYA ZEIN , MERISA ABIGAIL YULIANA BR. SIRAIT , ANNAN FAYUSAURADA , BINTANG TERANG PUTRA UTAMA PURBA , FLORENCE SIREGAR

---

2022

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

### **Pelatihan Bahasa Inggris Interaktif Bagi Siswa SMU Kurang Mampu di Kota Medan**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN , T THYRHAYA ZEIN , MIQDAD ZEPHANDA , MARIYANTI AMBARITA , ABIGAIL PUTRI CHRISANTHA TARIGAN , MARLABA AGUSTINA MANALU , JOSIA CAESAR JACOB RODOLFO SIHOMBING

---

2019

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

### **Peningkatan Generasi Gemar Membaca Melalui Rumah Baca**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN

---

2020

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

### **PENINGKATAN MINAT BELAJAR BAHASA INGGRIS BERBASIS COMMUNICATIVE GAMES BAGI SISWA/I SD DI DESA REGAJI**

RUDY SOFYAN , PARLINDUNGAN PURBA , AULIA AFRIDITA , AGUNG MEIDIARTO , MERIYANTI , WINDA AFRINA , SUWANDI

---

2018

### **Peningkatan Keterampilan Kreatifitas Seni Budaya Remaja di MTs. Sinar Serdang - Perbaungan**

RUDY SOFYAN , T SILVANA SINAR , T THYRHAYA ZEIN

---

2019

Penelitian Dana Lokal Perguruan Tinggi

### **PELATIHAN BAHASA INGGRIS BERBASIS MULTI MEDIA BAGI SISWA/I SD DI KOTA KABANJAHE**

RUDY SOFYAN , BAHAGIA TARIGAN , YUNITA MARPAUNG , ARIF PRANATA PERANGIN-ANGIN , SONIA MARGARETA PASARIBU

---

2023

Penelitian Unggulan Perguruan Tinggi

### **Pelatihan Essential Skill for English Language Teaching**

RUDY SOFYAN , JUNITA SETIANA GINTING , T THYRHAYA ZEIN

---

2022  
Hak cipta nasional

## **Peningkatan Potensi Karang Taruna Desa Regaji Dengan Olahraga Bola Voli**

BAHAGIA TARIGAN , JUNITA SETIANA GINTING , RUDY SOFYAN

---

2022  
Hak cipta nasional

## **Dampak Proses Penerjemahan Terhadap Kualitas Terjemahan**

BAHAGIA TARIGAN , RUDY SOFYAN

---

2022  
Hak cipta nasional

## **Kajian Terjemahan: Panduan Praktik dan Penelitian Terjemahan**

RUDY SOFYAN

---

2022  
Hak cipta nasional

## **Topical Theme Shift In Factual English-Bahasa Indonesia Translation On Reconstruction Of Sinabang Port Specification**

RUDY SOFYAN

---

2022  
Hak cipta nasional

## **Translation Process and Translation Quality (A Study of Indonesian Student Translators)**

RUDY SOFYAN

---

2022  
Hak cipta nasional

## **Pemertahanan Ekoleksikon Bahasa Karo Melalui Revitalisasi Permainan Tradisional Cengkah-Cengkah Masyarakat Karo**

BAHAGIA TARIGAN , RUDY SOFYAN

---